

# THE BEHAVIOR GAP

Simple Ways to Stop  
Doing Dumb Things with Money

## 理财最重要的事

[美] 卡尔·理查兹 (Carl Richards) 著  
金笔 译



# THE BEHAVIOR GAP

Simple Ways to Stop  
Doing Dumb Things with Money

## 理财最重要的事

[美] 卡尔·理查兹 (Carl Richards) ◎著  
金竺◎译

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

理财最重要的事 / (美) 理查兹著; 金笮译. — 北京: 中信出版社, 2016.3  
书名原文: The Behavior Gap: Simple Ways to Stop Doing Dumb Things with Money  
ISBN 978-7-5086-5707-3

I. ①理… II. ①理… ②金… III. ①投资 - 通俗读物 IV. ①F830.59-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第 280099 号

The Behavior Gap: Simple Ways to Stop Doing Dumb Things with Money by Carl Richards  
Copyright © Carl Richards, 2011

Simplified Chinese translation rights © 2015 by CITIC Press Corporation

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. This edition published by arrangement with Portfolio, a member of Penguin Group (USA) Inc.

本书仅限中国大陆地区发行销售

## 理财最重要的事

著者: [美] 卡尔·理查兹

译者: 金笮

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京通州皇家印刷厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 5.75 字数: 108千字

版次: 2016年3月第1版

印次: 2016年3月第1次印刷

京权图字: 01-2011-8184

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书号: ISBN 978-7-5086-5707-3 / F · 3545

定 价: 35.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

## 4 副滑雪板

这是一本关于如何做出正确理财决策的书。

我不打算谈论该买哪只股票，或该投多少钱进股市。

我要讲述的是从实际出发，根据你的人生目标，做出符合你的价值观的决策。

可是，大家做决策的时候不就应该这样的吗？

很遗憾，事与愿违，我们会困惑，我们会恐惧，我们会失控。

所以，这也是一本关于在理财决策过程中如何减少困惑、克服恐惧、拒绝失控的书。

这听起来似乎很难——随后，我们会发现，能做到这些并不总是很容易。可事实上，方法很简单，“简单”正是成功的秘籍之一。

我住在美国犹他州的帕克城，滑雪运动在当地非常盛行。几年前的一个早晨，有一个朋友驱车来到我家，找我一起去玩越野滑雪。我赶紧跑到车库里拿滑雪板。我发现自己一共有4副滑雪

板，每一副适用于条件不同的雪道。瞪着这4副滑雪板，我突然间感到不知所措，实在拿不定主意该选哪一副。

当我不知要如何挑选滑雪板的时候，我的朋友在车里拼命地按喇叭，意思是说：得了，卡尔！快点儿走吧！太阳要出来了！再等下去雪都要化了！这真是太荒唐了！我投入了那么多时间、精力和金钱来收集这些滑雪板，就是为了能在任何情况下都有最合适的工具——可是现在这些滑雪板却只让我有种无力感。

那一天对我而言，是一个重要的转折点。我将三副多余的滑雪板处理掉，只留下了自己最喜欢的一副滑雪板：它自重轻，速度快，非常适合在我最喜欢的越野滑雪项目中使用。

然而，我留下的这副滑雪板并不能完美地适用于所有类型的雪道，在积雪很厚或很陡的雪道上甚至可能非常不适用。可是那又怎么样呢？它在大多数雪道上都能发挥得不错，而在我最喜欢的雪道类型上更是有着出色的表现。

现在，我出门时无须再因要带哪一副滑雪板而踌躇。反正只有一个选择，只需要拿起它就能走了。即使遇到这副滑雪板不适用的雪道，只要凭我丰富的经验，出色的应急能力，再加上几分运气，肯定也不会有大问题。

很多人觉得，出色的投资理财决策意味着要做到万无一失，要将每一种可能性都考虑进去。你得顾及各种潜在的危险，所有市场都要投资。你要不断修正对未来市场的预测，力求完美，这样才能胸有成竹，永远立于不败之地。你必须掌握有关金融市场动态的所有情况，你必须勒紧裤腰带努力存钱。

上述这种想法其实源自恐惧。我们（本能地）害怕人生的不确定性，害怕它的时起时落。所以，我们制订各种各样的计划，希望能够通过计划掌握自己的未来。如果我这么做，就不会出那种事；如果我现在卖掉股票，就可以避开市场大跌的情况；如果我投资目

标精准，财务安全就有保障；如果我已经为所有事儿都忧愁了一遍，当真有坏消息传来的时候就能坦然面对了。

问题是，现实世界非常复杂，我们根本无法预料到未来将会发生什么。

这意味着，我们的大多数计划根本没用。当我有4副滑雪板的时候，反而每次都会选错！

我的观点是，我们的计划永远不可能覆盖所有的可能——而这并不是什么大事。你不必非得选出最完美的投资方案，不用非得省下多少钱，不必非得猜准投资回报率，也不用整日坐在电视机前看股市分析或上网疯狂搜索选股秘籍之类的东西。你不需要那种将所有可能性都考虑其中的完美计划。

如果制订计划并不是帮助我们解决理财问题的答案，那么，答案在哪里呢？简单来说，我们要怎样做才能得到我们想要的结果呢？

我们可以停止追逐不切实际的幻想。战胜股市，找准完美的投资目标，或是设计出万无一失的理财计划，这些都不会帮我们实现愿望。事实上，这些做法反而会给我们带来很大的麻烦。

我们可以在一定程度上保护自己——风险就是不管你预先想到多少种可能，但最终总会有你想不到的情况出现。我们对未来的猜测可能永远都会出错。我们不可能预料一切——但我们可以采取一些谨慎措施，保护自己免遭人生中不可避免的意外带来的伤害。

我们可以接受不确定性。变化不一定是问题。很多——甚至可以说大部分——人生中的小插曲都是好消息。只要我们没有被某种僵化的计划束缚住，当机会出现的时候，我们就可以发现机会，抓住机会。

我们可以决定自己真正想要什么。当有人问你，一生当中真正想要什么，你大概不会说自己这辈子真正想要的就是找准有高回报

的投资机会。相信你会和大多数人一样，希望人生幸福而充实。你的理财决策应该符合你的人生观和世界观。越是了解自己，你的投资成功概率就越高——即你的投资会更加符合你真正的人生目标。找出自己真正想要的东西要花很多功夫，这是大部分人从未仔细寻找这个问题的答案的一大原因。可一旦你知道自己（和你的家庭）真正想要什么，你就会知道该做些什么——要买多少保额的保险、如何投资、要不要辞职创业等。

我们可以做出有意义的决定。我们无法控制股市和经济，但我们对我们的行为还是有自主权的。我们的每个决定确实可能会有很多不同的结果。事实上，好的决策有时也会带来不好的结果，谨慎地根据实际情况做出选择是帮助我们实现目标的最好方法。

我们可以依靠运气。理财师大多不喜欢“运气”这个词。某些事情的发生只是靠运气这种说法可能会让人很不安。但其实无法控制自己的命运也没什么大不了的。我们仍可以保持开放的心态，随机应对。有时，碰巧发生在我们身上的事情反而比自己精心筹划的事的结果要好得多。

大学期间，我在一家滑雪用品商店认识了我的妻子（运气）。我们于1995年结婚（明智之举，至少对我来说），那时我仍在犹他州立大学念书，还没有选好专业，课余时间是一家工程公司挖掘沟渠。科里认为这种挖掘工作并不适合我的长期职业发展规划，而我无意中看到一则招聘广告。看到“security”这个单词，我们还以为是跟“安全”有关的工作——保安？或者帮人装一个报警器？这也算是保卫人民财产安全。

后来才知道，原来这是证券行业（securities industry）的招聘，招聘方是一家基金公司（运气）。经过选拔，面试官将最终候选人锁定在我和另一个人的身上。我就坐在那个竞争者旁边，一起在休息室等待着管理层的决定。

终于，门打开了。一位年轻女士走进来，公布说他们选择了另外那个人。那个人却看了看我说：“我不想要这份工作，还是你来吧。”（运气！）

就这样，我得到了这份工作。在过去 15 年中，我一直在给别人提供理财建议。我人生中遇到的每一件好的事情（还有很多）至少都有点儿运气的成分。即使是失败也让我学到很多东西，本书提到的很多观点都是从失败当中总结出来的。我学到的一个教训是：你不可能控制一切。尽力而为，然后就顺其自然吧。

我们可以相信自己。当然，人生也不会全靠运气。某日，我任职的那家基金公司的负责人通知我，说要调整我的上班时间，即以后周日都要上班。可是我在周日有另外的事要做，而且我已经告诉过负责人了。她让我自己选，于是我选择辞职。接下来，我有了下一份工作，而后是再下一份工作，再接下来我有了自己的公司，最后我成为《纽约时报》的专栏主笔，有了这本书，之后还发生了很多不错的事情。

我坚持了对自己真正重要的东西——我希望周日休息，因此失去工作。简直是灾难，对不对？但至少到目前为止，这个决定和这件倒霉的事彻底改变了我的人生。

我不认为世界上有所谓的发财捷径。而且进行理财决策并不仅仅是为了发财，而是为了得到你真正想要的东西——幸福和快乐。假如快乐有捷径，那就是——做最真实的自己。

或许你以前也听过这句话。

但是，我敢打赌你从没有在任何一本关于金钱的书里看到这些。



**The  
Behavior  
Gap**  
—  
目 录  
—

前 言

4 副滑雪板 / V

第一章

我们无法战胜市场，向来是市场战胜我们 / 001

第二章

完美的投资 / 025

第三章

无视所谓的理财建议和市场预测 / 041

第四章

财务人生规划 / 057

第五章

信息冗余 / 073

第六章

计划不如变化快 / 091

第七章

理性投资，别被感情左右 / 109

第八章

为自己的行为负责（但你无法控制结果） / 121

第九章

关于金钱的对话 / 139

第十章

简单，却不容易 / 155

结 语 167

致 谢 169



---

我们无法战胜市场，向来是市场战胜我们



很多像美国晨星（Morningstar）和达尔巴（Dalbar）这样的企业曾进行过大量研究，试图量化投资者的行为对实际投资回报率的影响。在研究中，通常会拿投资者在股票基金上得到的实际回报与基金本身的平均回报率来做比较。简单来说，即用投资者拿到的回报与投资的整体回报进行比较。

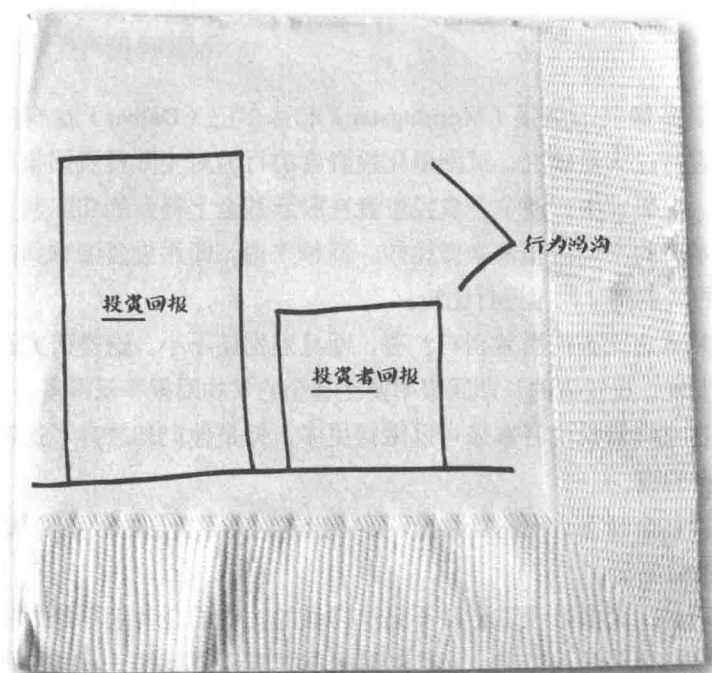
两者之间真的有差别吗？有，而且差别还不小。这类研究通常都会发现，投资者的长期回报率要比基金的平均回报率低得多。

这意味着投资者本来可以赚得更多，但是他们却放弃了这笔唾手可得的钱。

就基金而言，我们要做的只是将钱放入某只普通的股票型基金，然后按兵不动。

可是，大多数投资者并不是这样做的。他们会持续不断地将钱从股票基金里转入转出，而且对时机的把握还很糟糕——结果损失惨重。

我创造了“行为鸿沟”一词来代表投资者的回报和投资回报率之间的差距，而且不管我走到哪里都会用下面的这幅图来做展示。后来，我用这个词来形容各种因人类行为而导致不良结果的情况，我还画过很多图来帮助客户和读者理解到底是什么在驱使我们的行动。不过，下面的这幅图是初始版本。



很明显，哪怕买一只很普通的基金，但持有很长时间，也都是一个不错的投资策略。但是在现实生活中大家并不会这么投资。我们会频繁交易。我们收看CNBC（美国全国广播公司财经频道），听经济学家们的高谈阔论。我们买高卖低。换言之，我们做的都是我们很清楚其实根本不该做的事。

我知道，连关注我在纽约时报网站上的博客的粉丝都纷纷发电子邮件催我赶快买股票的时候，就应该开始留心了。同样，我知道当身边很多朋友和同事为抛售股票而着急上火的时候，市场前景却或许正好。

最不可思议的是，这些人其实也都明白这些情况。谈起这个问题时，我们相视而笑。他们知道自己的买卖行为太冲动了，也很危险，便指望我来帮他们控制这种冲动。

2009年春天，我的客户们都表现得非常焦虑。有一天，三个人结伴来找我。跟大多数人一样，他们当时已到了崩溃边缘。因为股市大跌，他们都损失惨重。

谈话的主题很快就变成了股票市场有多可怕。

**他们：**嘿，卡尔，我们觉得现在该抛售了。

**我：**你的意思是，我们应该卖掉某只股票，就因为它的市值下跌了30%？

**他们：**这……你知道的……难道我们就坐在那儿眼睁睁地看它继续跌？

**我：**老兄，损失已经造成了。你或许很想抛售，但现在真的是卖出的好时机吗？

**他们：**我们很害怕啊！

**我：**害怕是正常的，但让恐惧主导了你的行动可并不是什么好主意。

他们：但这实在太痛苦了！如果股票照这个速度继续跌下去，我们到年底就会一无所有。

我：事实上，股票在价高的时候比其现在面临的风险更大。但那时候你们都很高兴地握着不放，为什么现在要卖呢？

他们：那我们应该怎么办？

我的回答非常简单。我告诉他们，什么都不要做，等头脑稍微冷静一些，然后再回头看，他们的投资计划是否需要调整。

几年前，同样是这三个人，他们又来找我。当时股票已经大幅反弹，我们这次的对话内容就跟上次截然不同了。

他们：我们现在是否应该多投一些现金进股市呢？

我：啊，为什么呢？

他们：因为股市最近的行情很好啊！

我：你的意思是说，你想买入更多的股票，就因为股票现在在价更高？

他们：嗯，它们说不定还会涨嘛！

我：谁也不知道股市以后会怎么样，为什么不坚持以前的投资计划呢？

我跟咨询者经常发生类似的对话。2011年年初，金价在两年多的时间里暴涨80%，人人都想知道是不是应该买一些。有一段时间我被咨询的最多的就是这个问题。

我回答说，现在黄金的投资风险比过去很长一段时间内都要高很多。如果人们从来都没有打算投资黄金，为什么现在要买呢？

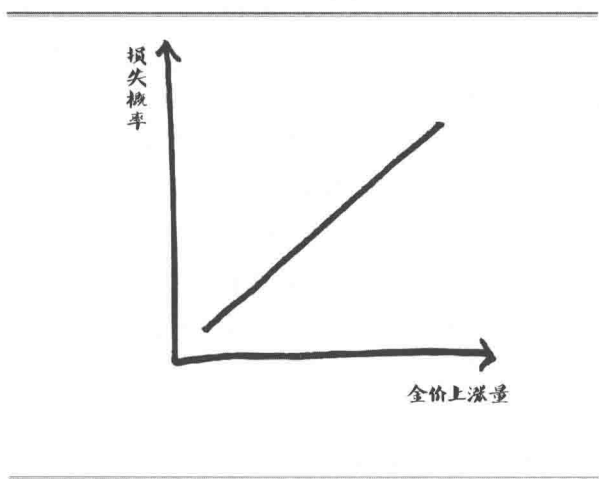
我的朋友和客户们（两者时常是重合的）差点儿就走错了路，这绝非个案。2008~2010年年底，投资者投入股票基金的资金总额远低于从中抽离的资金总额。仅2010年12月，人们就从股票基金



中抽出了 106 亿美元。

而后，就在 2011 年 1 月，有人终于摁下了开关：就在这个月，据估计共有 300 亿美元的资金被投入股市。投资者们认为是时候重回股市了，因为此时的股市收益比其 2008 年触底的时候几乎翻了一番。

将大量资金投入一种在短短的两年时间内就暴涨一倍的资产中，是理智的行为吗？你会不会买一栋在两年时间内售价从 30 万美元飙升到 60 万美元的房子呢？（什么？你买了？那结果怎么样？）



现在回到 2000 年年初，当时互联网市场正处于其发展巅峰。纳斯达克指数在前一年的涨幅超过 80%。人们甚至将自己的房子抵押出去来获得贷款，以购买股票——主要是科技股。

根据美国投资公司协会（Investment Company Institute）的数据显示，2000 年 1 月投资者在股票基金市场投入了近 440 亿美元，彻底刷新了前一个月的 285 亿美元投资额的纪录。

我们都知道后来发生了什么。大量资金继续疯狂涌入股票基金，